

SILVERCREST®



ULTRASONIC CLEANER SUR 48 C4

BG

**УРЕД ЗА ПОЧИСТВАНЕ
С УЛТРАЗВУК**

Ръководство за експлоатация

DE AT CH

ULTRASCHALL-REINIGUNGSGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 338027_2001

BG



BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

BG	Ръководство за експлоатация	Страница	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	21



Съдържание

Въведение	2
Информация относно това ръководство за потребителя	2
Авторско право	2
Ограничение на отговорността	2
Употреба по предназначение	2
Предупредителни указания	3
Безопасност	4
Опасност от електрически ток	4
Основни указания за безопасност	4
Специфични за уреда указания за безопасност	6
Предмети, неподходящи за почистване с ултразвук	7
Пускане в експлоатация	8
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране	8
Предаване на опаковката за отпадъци	8
Преди първата употреба	9
Електрическо свързване	9
Елементи за обслужване	9
Обслужване и работа	10
Начин на функциониране на уреда за почистване с ултразвук	10
Пълнене на уреда с почистваща течност	10
Примери за приложение	11
Зареждане на уреда с бижута/метални части	12
Зареждане с очила	12
Зареждане с ръчни часовници	12
Зареждане със CD-та/DVD-та	13
Включване и изключване на уреда	13
Почистване	14
Съхранение	15
Отстраняване на неизправности	15
Причини за неизправности и отстраняване на неизправности	15
Предаване за отпадъци	16
Приложение	16
Технически характеристики	16
Указания относно ЕО декларацията за съответствие	16
Гаранция	17
Сервизно обслужване	19
Вносител	19

Въведение

Информация относно това ръководство за потребителя

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждане на фигурите, също и с извършени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

Ограничение на отговорността

Съдържащите се в това ръководство за потребителя техническа информация, данни и указания за свързването и обслужването отговарят на състоянието към момента на даването за печат и вземат под внимание нашите досегашни опит и познания.

Данните, фигурите и описанията в това ръководство не могат да бъдат основание за предявяване на претенции.

Производителят не поема отговорност за щети вследствие неспазване на ръководството, нецелесъобразна употреба, некомпетентни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобри резервни части.

Употреба по предназначение

Този уред е предвиден единствено за почистване на бижута, очила, зъбни протези, CD-та/DVD-та, бърснещи глави, ръчни часовници и много други. Не всички предмети могат да се почистват с уреда (вж. глава **Предмети, неподходящи за почистване с ултразвук**). Уредът е предназначен само за лична употреба и не трябва да се използва за професионални цели. Не използвайте уреда на открито. Този уред не е предназначен за ползване с външен таймер или отделна система за дистанционно управление. Не почиствайте предмети, по чиято повърхност има драскотини, тъй като при обработката с ултразвук е възможно задълбочаване на тези драскотини. Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба. Рискът се поема единствено от потребителя.

Предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупреждения:

ОПАСНОСТ!

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава грозяща опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до смърт или тежки наранявания.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете опасността от смърт или тежки наранявания на хора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможна опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до наранявания.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете наранявания на хора.

ВНИМАНИЕ!

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

УКАЗАНИЕ

- Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

Безопасност

Тази глава съдържа важни указания за безопасност при работа с уреда. Този уред отговаря на задължителните изисквания за безопасност. Неправилна употреба може да доведе до телесни увреждания и материални щети.

Опасност от електрически ток

ОПАСНОСТ!

Опасност за живота, причинена от електрически ток!

При контакт с намиращи се под напрежение кабели и компоненти съществува опасност за живота!

Спазвайте следните указания за безопасност, за да избегнете опасност от електрически ток:

- ▶ Не използвайте уреда, ако са повредени кабелът за свързване към мрежата или щепселът.
- ▶ Преди да продължите да използвате уреда, оторизиран специалист трябва да инсталира нов кабел за свързване към мрежата.
- ▶ В никакъв случай не отваряйте корпуса на уреда. При допир до провеждащи напрежение контакти или промени по електрическата и механичната конструкция съществува опасност от токов удар.

Основни указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

- Преди употреба проверявайте уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е падал.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на уреда е повреден/се повреди, той трябва да се смени от производителя или от неговата сервисна служба, или от лице с подобна квалификация, за да се предотвратят опасности.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да

играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.



Този уред е подходящ само за работа в затворени помещения.

- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Съхранявайте машината извън обсега на деца.
- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. Некомпетентно извършените ремонти могат да доведат до сериозни опасности за потребителя. Освен това отпада правото за изискване на гаранция.
- Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че изискванията за безопасност са изпълнени.
- Пазете уреда от влага, капеща и пръскаща вода, както и от проникване на течности. Опасност от токов удар!
- Никога не потапяйте уреда, свързващия кабел и щепсела във вода и не използвайте уреда на открито. Опасност от токов удар!
- В случай че във вътрешността на уреда попаднат течности, незабавно издърпайте щепсела от контакта. Дайте уреда за проверка, преди да го използвате отново.
- Никога не докосвайте уреда и щепсела с мокри ръце.
- Включвайте щепсела само към правилно инсталиран, леснодостъпен контакт, чието напрежение отговаря на данните от фабричната табелка. До контакта трябва да има лесен достъп и след свързването.

- Внимавайте свързващият кабел да не се поврежда от остри ръбове или горещи повърхности. Не увивайте свързващия кабел около уреда.
- При употреба на уреда внимавайте свързващия кабел да не се захваща или притиска.
- Изключвайте щепсела от контакта преди всяко почистване, техническо обслужване и когато не използвате уреда.
- Винаги изключвайте захранващия кабел от мрежата, като дърпате щепсела от контакта, а не кабела.
- Никога не докосвайте уреда и щепсела с мокри ръце.

Специфични за уреда указания за безопасност

- Уредът трябва да се поставя само на равна и устойчива на плъзгане повърхност и никога върху мека подложка.
- Ваната от висококачествена стомана не трябва да се пълни с вода над маркировката MAX, за да се предотврати преливане при почистващата процедура.
- За дребни части винаги използвайте кошницата, за да предотвратите драскотини по частите и ваната от висококачествена стомана. В случай че по време на почистващата процедура в почистващата течност се намират няколко части, те не трябва да се допират, за да се избегнат драскотини!
- За почистване на очила или бижута винаги използвайте приложената кошница. Поставете очилата в кошницата само със стъклата нагоре.
- След всяко почистване изплаквайте очилата и бижутата с чиста вода.

- По време на почистващата процедура не докосвайте вътрешната повърхност на ваната от висококачествена стомана или почистващата течност: ултразвуковите вълни могат да увредят здравето.
- Не почиствайте предмети, по чиято повърхност има драскотини, тъй като при обработката с ултразвук е възможно задълбочаване на тези драскотини.
- Никога не използвайте уреда без вода, това може да причини повреда на уреда.
- След като сте използвали уреда пет пъти последователно без прекъсване, прекратете почистването и оставете уреда да се охлади до стайна температура.
- Поставете уреда върху стабилна, равна повърхност.
- Никога не поставяйте уреда и неговите принадлежности върху или в близост до повърхности, които са горещи или могат да се нагорещят, напр. котлони.

Предмети, неподходящи за почистване с ултразвук

По правило неподходящи за почистване с ултразвук са:

- порьозни или чувствителни камъни (бижута), като напр. смарагд, корали, перли, седеф, тюркоаз, опал, малахит, лазурит, тигрово око, черен оникс и др.
- предмети, по чиято повърхност има драскотини, тъй като при обработката с ултразвук е възможно задълбочаване на тези драскотини.
- предмети от дърво, кожа, рог, черупка на костенурка или текстил.
- отделни видове модни бижута, като напр. посребрени модни бижута.
- Винтове и незатегнати обкови могат да се разхлабят по време на почистващата процедура. Почиствайте тези предмети максимум веднъж месечно и само за кратко (най-много 90 секунди).
- Не почиствайте механични часовници в този уред. Може да се наруши точността им.
- Не почиствайте **нехерметични** часовници в уреда.
- В случай че не сте сигурни дали дадено бижу може да се почиства в този уред респ. дали може да се повреди при почистването, се осведомете при търговеца, от когото сте закупили съответното бижу.

Пускане в експлоатация

Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- 1 уред за почистване с ултразвук
- 1 кошница
- 1 поставка за гривни
- 1 вретено с дистанционен пръстен
- Настоящото ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава **Сервизно обслужване**).

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране.

Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не допускате деца да играят с опаковъчните материали. Съществува опасност от задушаване.

УКАЗАНИЕ

- По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1–7: пластмаси,

20–22: хартия и картон,,

80–98: композитни материали.

Преди първата употреба

- Отстранете всички опаковъчни материали и всички транспортни осигуровки от уреда.

Електрическо свързване

За безопасна и безаварийна работа на уреда спазвайте следните указания относно електрическото свързване:

ОПАСНОСТ!

Опасност от ултразвукови вълни!

- По време на почистващата процедура не докосвайте вътрешната повърхност на ваната от висококачествена стомана или почистващата течност: Ултразвуковите вълни могат да увредят здравето.

ВНИМАНИЕ!

- Преди свързването на уреда сравнете входните данни (напрежение и честота) на фабричната табелка с тези на вашата електрическа мрежа. Тези данни трябва да съвпадат, за да се предотвратят повреди на уреда.
- Уверете се, че захранващият кабел не е повреден и не се полага върху горещи повърхности и/или остри ръбове.
- Внимавайте захранващият кабел да не се опъва или прегъва.
- След всяка употреба изключвайте щепсела от контакта.

Елементи за обслужване

- 1 Дисплей
- 2 Бутон ON
- 3 Бутон SET
- 4 Бутон OFF
- 5 Светодиод за режим на работа
- 6 Капак
- 7 Вана от висококачествена стомана
- 8 Маркировка MAX за максимална височина на напълване
- 9 Кошница за дребни предмети
- 10 Поставка за гривни
- 11 дистанционен пръстен
- 12 Вретено за максимум 2 CD-та/DVD-та

Обслужване и работа

В тази глава са посочени важни указания относно обслужването и работата с уреда.

Начин на функциониране на уреда за почистване с ултразвук

Създаденото по време на работа ултразвуково поле в почистващата течност генерира в бърз порядък на смяна вълни с повишено и понижено налягане. На повърхността на почистваните предмети тези вълни образуват въздушни мехурчета, които се пукат бързо. Тази процедура обработва механично повърхностите на почистваните предмети и така отстранява замърсявания и други наслагвания, но може и да задълбочи вече налични драскотини.

Пълнене на уреда с почистваща течност

- ◆ Отворете капака **6**.
- ◆ Напълнете ваната от висококачествена стомана **7** с почистваща течност. Почистваните части трябва да са покрити с почистващата течност. При това максималната височина на напълване MAX **8** не трябва да се превишава дори след поставяне на предметите.

УКАЗАНИЕ

- Обикновено като почистваща течност е подходяща студена, чиста чешмяна вода. Почистващото действие може да се усили чрез добавка на около 3 капки препарат за миене на съдове. Не използвайте разяждащи почистващи препарати, амоняк, белина или силно парфюмирани почистващи препарати.
- Почистващият ефект зависи от количеството вода – колкото повече е водата, толкова по-слаб е почистващият ефект.
- ◆ Поставете предметите, които ще почиствате, в уреда за почистване с ултразвук. Достатъчно е почистваният предмет да е покрит с вода. Използвайте вложките **9**, **10**, **11** или **12**.
- ◆ Затворете капака **6**.

Примери за приложение

Бижута/Метални части

ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- Не почиствайте предмети, по чиято повърхност има драскотини, тъй като при обработката с ултразвук е възможно задълбочаване на тези драскотини.
- Уредът не е подходящ за почистване на чувствителни или порьозни камъни, като перли, седеф или корали, опал, тюркоаз, азурит, малахит, тигрово око и подобни бижутерийни камъни. Направете справка при продавача на бижута дали бижута може да се почиства с ултразвук и при необходимост с почистващи добавки.
- Винтове и незатегнати обкови могат да се разхлабят по време на почистващата процедура. Почиствайте тези предмети максимум веднъж месечно и само за кратко (най-много 90 секунди).
- Не почиствайте механични часовници в този уред. Може да се наруши точността им.

- Уредът е подходящ за почистване на златни/сребърни бижута и бижута от други метали, като напр. верижки, пръстени, гривни, както и метални прибори за хранене, монети, значки, метални части на уреди и т.н.
 - ◆ Поставете дребни предмети, като напр. пръстени, в кошницата 9. За да се избегнат драскотини, предметите не трябва да се допират. Тъй като кошницата 9 абсорбира ултразвукови вълни, ефективността се намалява и е възможно да са необходими няколко почистващи процедури.
 - ◆ За почистване на метална верижка на водоустойчив часовник закрепете часовника върху поставката за гривни 10 така, че корпусът на часовника да се намира отгоре.

Очила/Лупи

ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- Не почиствайте предмети, по чиято повърхност има драскотини, тъй като при обработката с ултразвук е възможно задълбочаване на тези драскотини.
- Всички оптични стъкла трябва да се почистват в ултразвукова баня максимум 90 секунди.
- Поликарбонатни (пластмасови) стъкла в никакъв случай не трябва да се почистват в ултразвукова баня. Направете справка при продавача в оптиката относно материала на стъклата на очилата.
- Винтове и незатегнати обкови могат да се разхлабят по време на почистващата процедура. Почиствайте предметите максимум веднъж месечно и само за кратко (най-много 90 секунди).
- Уредът не е подходящ за почистване на рамки за очила от чувствителни материали, като рог или черупка на костенурка.

- ◆ Поставете очилата със стъклата нагоре в кошницата 9, за да не се надраскат стъклата.

CD-та/DVD-та

ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ▶ Не почиствайте предмети, по чиято повърхност има драскотини, тъй като при обработката с ултразвук е възможно задълбочаване на тези драскотини.
- ▶ Почиствайте CD-та/DVD-та еднократно и само за кратко (90 секунди).
- ▶ При почистването на CD-та/DVD-та използвайте само вода без почистващи добавки: препарат за миене на съдове може да отстрани надписа.

- ◆ Преди почистването съхранете данните от CD-тата/DVD-тата.
- ◆ Поставете едно CD/DVD на вретеното 12. Използвайте дистанционния пръстен 11, когато почиствате 2 CD-та/DVD-та едновременно.

Хигиенни артикули/Канцеларски материали

- В уреда за почистване с ултразвук можете да почиствате зъбни протези/брекети, бърснещи глави на самобърсначки, ножчета за бърснене и подобни хигиенни артикули. Уредът е подходящ също за почистване напр. на пера на автоматични писалки, гилзи на химикалки и дюзи на принтери.

Зареждане на уреда с бижута/метални части

- ◆ Поставете предмета, който ще почиствате, в кошницата 9. Едновременно могат да се почистват както отделна част, така и няколко бижута.
- ◆ Поставете внимателно кошницата 9 във ваната от висококачествена стомана 7.

Зареждане с очила

- ◆ Винаги поставяйте очилата в кошницата 9 със стъклата нагоре. В никакъв случай не почиствайте наведнъж няколко очила.
- ◆ Поставете внимателно кошницата 9 във ваната от висококачествена стомана 7.

Зареждане с ръчни часовници

- ◆ Ако желаете да почистите само верижката на ръчния часовник и да предпазите часовниковия механизъм/корпуса на часовника: Поставете ръчния часовник на приложената поставка за гривни 10.
- ◆ Поставете внимателно поставката за гривни 10 във ваната от благородна стомана 7.

ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ▶ В никакъв случай не почиствайте нехерметични часовници в уреда!
- ▶ Имайте предвид, че уплътненията на херметични часовници са подложени на умора с течение на времето и е възможно да не издържат натоварването при почистването. За предпазване на часовниковия механизъм/корпуса на часовника може да се използва поставката за гривни 10.

- ◆ Ако желаете да почистите както корпуса на часовника, така и верижката на ръчния часовник: поставете ръчния часовник в кошницата 9, за да не се надраска стъклото на корпуса на ръчния часовник. При зареждането обърнете внимание, че часовникът трябва да се постави така, че стъклото на корпуса на часовника да сочи нагоре, за да се избегнат драскотини.
- ◆ Поставете внимателно кошницата 9 във ваната от благородна стомана 7.

Зареждане със CD-та/DVD-та

- ◆ Поставете едно CD на стеблото на вретеното 12. В случай че желаете да почистите едновременно две CD-та, поставете дистанционния пръстен 11 върху CD-то и стеблото.
- ◆ След това поставете второто CD върху дистанционния пръстен 11.
- ◆ Поставете внимателно вретеното 12 във ваната от висококачествена стомана 7.

Включване и изключване на уреда

Стартиране на почистващата процедура

- ◆ Включете щепсела в контакт.
- ◆ На дисплея 1 се показва 180 (секунди).
- ◆ Натиснете няколкократно бутона SET 3, докато на дисплея се появи желаната продължителност на почистване 1 (090, 180, 280, 380 или 480 секунди) в зависимост от степента на замърсяване.

УКАЗАНИЕ

- ▶ 090 секунди: препоръчва се за леко замърсяване и предмети като очила.
- ▶ 180 секунди: стандартно време за нормално замърсяване.
- ▶ 280 секунди: препоръчва се за първото почистване с уреда за почистване с ултразвук.
- ▶ 380 секунди: препоръчва се за първото почистване, когато се почистват няколко предмета.
- ▶ 480 секунди: препоръчва се за силно замърсяване.
- ◆ След като сте настроили подходящо време в зависимост от замърсяването, стартирайте почистващата процедура, като натиснете бутона ON 2.

- По време на почистващата фаза се чува свирещ шум.
- Светодиодът за режим на работа **5** свети по време на почистващата процедура.
- На дисплея **1** времето се отброява обратно до нула и уредът се изключва автоматично.
- ♦ За контролиране на резултата от почистването, включително по време на почистващата процедура, тя може да се спре чрез натискане на бутона OFF **4**.
- ♦ Натиснете бутона ON **2**, за да стартирате отново процедурата.
- ♦ След почистването изключете уреда от мрежата, отворете капака **6** и внимателно извадете съответната вложка от ваната от висококачествена стомана **7**.
- ♦ Изплакнете старателно почистените части с чиста вода, преди да ги подсушите внимателно с мека и суха кърпа.

УКАЗАНИЕ

- Повечето мръсни частици се отстраняват респ. отделят още след първата почистваща процедура. В случай че след почистването все още има остатъци от замърсявания, ги отстранете чрез леко изтъркване с мека кърпа. В случай че въпреки това не са се отделили всички мръсни частици, повторете още веднъж почистващата процедура с охладен уред.

⚠ ОПАСНОСТИ

- След всяка употреба и преди изливане на почистващата течност винаги издърпвайте щепсела от контакта.
- ♦ За изливане на почистващата течност най-добре дръжте уреда над уми-валник, отворете капака **6** и излейте водата през отвора отпред.

Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Спазвайте следните указания за безопасност, за да избегнете опасности и материални щети:

- Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта.
- Почиствайте уреда само в изключено и студено състояние.

ВНИМАНИЕ!

Възможно е повреждане на уреда.

Проникването на влага може да причини повреда на уреда.

- Уверете се, че при почистването в уреда не прониква влага, за да избегнете необратимо повреждане на уреда.

- Никога не потапяйте уреда във вода и го пазете от пръскаща и капеща вода.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа и мек миешц препарат.
- Почиствайте вложките 9, 10, 11 или 12 под течаща, топла вода и след това подсушавайте добре всички части.

Съхранение

- Изключвайте щепсела от контакта, ако няма да използвате уреда за по-продължителен период от време.
- Съхранявайте уреда на сухо място.

Отстраняване на неизправности

В тази глава се съдържат важни указания за локализиране и отстраняване на неизправности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Спазвайте следните указания за безопасност, за да избегнете опасности и материални щети:

- Ремонтите по електроуредите трябва да се извършват само от специалисти, които са обучени от производителя. Поради непрофесионални ремонти са възможни сериозни опасности за потребителя и повреди на уреда.

Причини за неизправности и отстраняване на неизправности

Следващата таблица помага при локализирането и отстраняването на малки неизправности:

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не функционира.	Щепселът не е включен в контакта.	Включете щепсела в контакта.
Дисплеят свети, но уредът не почиства.	Уредът не е включен.	Включете уреда чрез натискане на бутона ON 2.

УКАЗАНИЕ

- Ако не можете да решите проблема с горепосочените стъпки, се обърнете към сервиза (вж. глава Сервиз).

Предаване за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Приложение

Технически характеристики

Общи	
Входно напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток)
Честота на мрежата	50/60 Hz
Мощност	50 W
Честота на трептенията	около 48 kHz
Клас на защита	II /  (двойна изолация)

Указания относно ЕО декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби този уред отговаря на Директивата за ниско напрежение 2014/35/EU, както и на Директивата за електромагнитна съвместимост 2014/30/EU.



Пълната оригинална декларация за съответствие може да се получи от вносителя.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **338027_2001**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@idl.bg

IAN 338027_2001

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	22
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	22
Urheberrecht	22
Haftungsbeschränkung	22
Bestimmungsgemäße Verwendung	22
Warnhinweise	23
Sicherheit	24
Gefahr durch elektrischen Strom	24
Grundlegende Sicherheitshinweise	24
Gerätespezifische Sicherheitshinweise	26
Ungeeignet zur Reinigung durch Ultraschall	27
Inbetriebnahme	28
Lieferumfang und Transportinspektion	28
Entsorgung der Verpackung	28
Vor dem Erstgebrauch	29
Elektrischer Anschluss	29
Bedienelemente	29
Bedienung und Betrieb	30
Funktionsweise der Ultraschallreinigung	30
Gerät mit Reinigungsflüssigkeit befüllen	30
Anwendungsbeispiele	31
Gerät mit Schmuck/Metallteilen befüllen	32
Mit Brillen befüllen	32
Mit Armbanduhren befüllen	32
Mit CDs/DVDs befüllen	33
Gerät ein- und ausschalten	33
Reinigung	34
Lagerung	35
Fehlerbehebung	35
Fehlerursachen und -behebung	35
Entsorgung	36
Anhang	36
Technische Daten	36
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	36
Garantie der Kompnaß Handels GmbH	37
Service	38
Importeur	38

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Reinigung von Schmuck, Brillen, Zahnprothesen, CDs/DVDs, Rasierköpfen, Armbanduhren u. v. m. vorgesehen. Nicht alle Gegenstände dürfen mit dem Gerät gereinigt werden (siehe Kapitel **Ungeeignet zur Reinigung durch Ultraschall**). Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirsystem betrieben zu werden. Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR!

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG!

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Gefahr durch elektrischen Strom

GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzanschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind.
- ▶ Lassen Sie vor der Weiterbenutzung des Gerätes eine neue Netzanschlussleitung durch eine autorisierte Fachkraft installieren.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist/wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Dieses Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Stromschlaggefahr!
- Tauchen Sie das Gerät, die Anschlussleitung und den Netzstecker nie in Wasser und benutzen Sie es nicht im Freien. Stromschlaggefahr!
- Sollten Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- Berühren Sie das Gerät und den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.

- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung, Wartung und bei Nichtgebrauch den Anschlussstecker aus der Steckdose.
- Die Netzanschlussleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht an der Anschlussleitung.
- Berühren Sie das Gerät und den Netzstecker nicht mit nassen Händen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur auf eine ebene und rutschfeste Fläche und niemals auf eine weiche Unterlage gestellt werden.
- Die Edelstahlwanne darf nicht über die MAX-Markierung mit Wasser befüllt werden, um ein Überlaufen beim Reinigungsvorgang zu verhindern.
- Verwenden Sie für Kleinteile immer den Korbeinsatz, um Kratzer an den Teilen und der Edelstahlwanne zu verhindern. Befinden sich während des Reinigungsvorganges mehrere Teile in der Reinigungsflüssigkeit, dürfen sich diese nicht berühren, um Kratzer zu vermeiden!
- Benutzen Sie zur Reinigung von Brillen oder Schmuck stets den beiliegenden Korbeinsatz. Legen Sie Ihre Brillen ausschließlich mit den Gläsern nach oben in den Korbeinsatz.
- Spülen Sie Ihre Brillen und den Schmuck nach jeder Reinigung mit klarem Wasser ab.
- Berühren Sie während des Reinigungsvorganges nicht die Innenfläche der Edelstahlwanne oder die Reinigungsflüssigkeit: Ultraschallwellen können zu Gesundheitsschäden führen.
- Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.

- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Wasser, dies kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- Nachdem Sie das Gerät fünfmal hintereinander ununterbrochen benutzt haben, beenden Sie den Reinigungsvorgang und lassen es auf Raumtemperatur abkühlen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- Stellen Sie das Gerät und seine Zubehörteile nicht auf oder in die Nähe von Oberflächen, die heiß sind oder werden können, z. B. Heizfelder.
- Beachten Sie auch, dass Dichtungen von wasserdichten Uhren im Lauf der Zeit ermüden und der Belastung durch die Reinigung möglicherweise nicht standhalten können.

Ungeeignet zur Reinigung durch Ultraschall

Generell ungeeignet zur Reinigung durch Ultraschall sind:

- Poröse oder empfindliche Steine (Schmuck) wie z. B. Smaragd, Koralle, Perlen, Perlmutt, Türkis, Opal, Malachit, Lapislazuli, Tigerauge, schwarzer Onyx etc.
- Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.
- Gegenstände, die aus Holz, Leder, Horn, Schildpatt oder Textilien bestehen.
- Spezielle Arten von Modeschmuck, wie z. B. versilberter Modeschmuck.
- Schrauben und locker befestigte Beschläge können sich während des Reinigungsvorganges lösen. Reinigen Sie diese Gegenstände höchstens einmal im Monat und nur kurz (maximal 90 Sekunden).
- Reinigen Sie keine mechanischen Uhren in diesem Gerät. Die Ganggenauigkeit kann beeinträchtigt werden.
- Reinigen Sie keine **nicht wasserdichten** Uhren in dem Gerät.
- Falls Sie sich nicht sicher sind, ob das betreffende Schmuckstück in diesem Gerät gesäubert werden kann bzw. ob es dabei Schaden nehmen könnte, erkundigen Sie sich bei dem Händler, bei welchem das betreffende Schmuckstück käuflich erworben wurde.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- 1 Ultraschall-Reinigungsgerät
- 1 Korbeinsatz
- 1 Armbandhalter
- 1 Spindel mit Distanzring
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

⚠️ WARNUNG!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Vor dem Erstgebrauch

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät.

Elektrischer Anschluss

Beachten Sie für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise:

GEFAHR!

Gefahr durch Ultraschallwellen!

- Berühren Sie während des Reinigungsvorganges nicht die Innenfläche der Edelstahlwanne oder die Reinigungsflüssigkeit: Ultraschallwellen können zu Gesundheitsschäden führen.

ACHTUNG!

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlussleitung unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach jedem Gebrauch aus der Steckdose.

Bedienelemente

- 1 Display
- 2 ON-Taste
- 3 SET-Taste
- 4 OFF-Taste
- 5 Betriebs-LED
- 6 Deckel
- 7 Edelstahlwanne
- 8 MAX-Markierung für maximale Füllhöhe
- 9 Korbeinsatz für Kleinteile
- 10 Armbandhalter
- 11 Distanzring
- 12 Spindel für maximal 2 CDs/DVDs

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Funktionsweise der Ultraschallreinigung

Das während des Betriebes in der Reinigungsflüssigkeit aufgebaute Ultraschallfeld erzeugt im schnellen Wechsel Wellen mit Über- und Unterdruck. An der Oberfläche der zu reinigenden Gegenstände erzeugen diese Wellen Luftbläschen, die schnell wieder zerplatzen. Dieser Vorgang bearbeitet die Oberflächen der zu reinigenden Gegenstände mechanisch und löst so Schmutz und andere Anhaftungen, kann aber auch schon vorhandene Kratzer vertiefen.

Gerät mit Reinigungsflüssigkeit befüllen

- ◆ Öffnen Sie den Deckel **6**.
- ◆ Füllen Sie die Edelstahlwanne **7** mit der Reinigungsflüssigkeit. Die zu reinigenden Teile müssen mit der Reinigungsflüssigkeit bedeckt sein. Die maximale Füllhöhe MAX **8** darf dabei auch nach dem Einlegen der Gegenstände nicht überschritten werden.

HINWEIS

- ▶ Als Reinigungsflüssigkeit eignet sich in der Regel kaltes, sauberes Leitungswasser. Die Reinigungswirkung kann durch den Zusatz von ca. 3 Tropfen Geschirrspülmittel verstärkt werden. Verwenden Sie keine ätzenden Reiniger, Ammoniak, Bleichmittel oder stark parfümierte Reinigungsmittel.
 - ▶ Die Reinigungsleistung ist abhängig von der Wassermenge, umso mehr Wasser, umso geringer die Reinigungsleistung.
- ◆ Legen Sie die zu reinigenden Gegenstände in den Ultraschallreiniger. Es ist ausreichend, dass der zu reinigende Gegenstand mit Wasser bedeckt ist. Benutzen Sie die Einsätze **9**, **10**, **11** oder **12**.
 - ◆ Schließen Sie den Deckel **6**.

Anwendungsbeispiele

Schmuck/Metallteile

ACHTUNG! WARNUNG vor Sachschäden!

- ▶ Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.
- ▶ Das Gerät ist nicht geeignet zum Reinigen von empfindlichen oder porösen Steinen wie Perlen, Perlmutter oder Korallen, Opal, Türkis, Azurit, Malachit, Tigerauge und ähnliche Schmucksteine. Fragen Sie beim Verkäufer des Schmucks nach, ob der Schmuck mit Ultraschall und ggf. mit Reinigungszusätzen gereinigt werden darf.
- ▶ Schrauben und locker befestigte Beschläge können sich während des Reinigungsvorgangs lösen. Reinigen Sie diese Gegenstände höchstens einmal im Monat und nur kurz (maximal 90 Sekunden).
- ▶ Reinigen Sie keine mechanischen Uhren in diesem Gerät.
Die Ganggenauigkeit kann beeinträchtigt werden.

- Das Gerät eignet sich zur Reinigung von Gold-/Silberschmuck und Schmuck aus anderen Metallen, wie z. B. Halsketten, Ringe, Armbänder, sowie Metallbesteck, Münzen, Abzeichen, metallische Geräteteile usw.
- ◆ Legen Sie kleine Gegenstände, wie z. B. Ringe, in den Korbeinsatz **9**.
Um Kratzer zu vermeiden, sollten sich die Gegenstände nicht berühren. Da der Korbeinsatz **9** Ultraschallwellen absorbiert, verringert sich die Effektivität und es sind evtl. mehrere Reinigungsvorgänge erforderlich.
- ◆ Zur Reinigung von Metallarmbändern von wasserdichten Uhren befestigen Sie die Uhr so auf dem Armbandhalter **10**, dass das Uhrehgehäuse oben liegt.

Brillen/Lupen

ACHTUNG! WARNUNG vor Sachschäden!

- ▶ Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.
 - ▶ Alle optischen Gläser dürfen maximal 90 Sekunden im Ultraschallbad gereinigt werden.
 - ▶ Polykarbonat-Gläser (Kunststoff) dürfen auf keinen Fall im Ultraschallbad gereinigt werden. Fragen Sie Ihren Optiker nach dem Material der Brillengläser.
 - ▶ Schrauben und locker befestigte Beschläge können sich während des Reinigungsvorgangs lösen. Reinigen Sie die Gegenstände höchstens einmal im Monat und nur kurz (maximal 90 Sekunden).
 - ▶ Das Gerät ist nicht geeignet zum Reinigen von Brillengestellen aus empfindlichen Materialien wie Horn oder Schildpatt.
- ◆ Legen Sie Brillen mit den Gläsern nach oben in den Korbeinsatz **9**, damit die Gläser nicht verkratzen.

CDs/DVDs

ACHTUNG! WARNUNG vor Sachschäden!

- ▶ Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.
- ▶ Reinigen Sie CDs/DVDs nicht mehrmals und nur kurz (90 Sekunden).
- ▶ Verwenden Sie bei der Reinigung von CDs/DVDs nur Wasser ohne Reinigungszusätze: Geschirrspülmittel könnte den Aufdruck ablösen.

- ◆ Sichern Sie Daten von CDs/DVDs vor der Reinigung.
- ◆ Legen Sie eine CD/DVD auf die Spindel 12. Verwenden Sie den Distanzring 11, wenn Sie 2 CDs/DVDs gleichzeitig reinigen.

Hygieneartikel/Schreibwaren

- Sie können mit dem Ultraschallreiniger Zahnprothesen/-spangen, Scherköpfe von Rasierapparaten, Rasierklingen und ähnliche Hygieneartikel reinigen. Das Gerät eignet sich ebenfalls zur Reinigung z. B. von Schreibfedern von Füllfederhaltern, Kugelschreiberhüllen und Druckerdüsen.

Gerät mit Schmuck/Metallteilen befüllen

- ◆ Legen Sie den zu reinigenden Gegenstand in den Korb einsatz 9. Es können sowohl ein einzelnes Teil als auch mehrere Schmuckstücke gleichzeitig gereinigt werden.
- ◆ Setzen Sie den Korb einsatz 9 vorsichtig in die Edelstahlwanne 7 ein.

Mit Brillen befüllen

- ◆ Legen Sie Brillen stets mit den Gläsern nach oben in den Korb einsatz 9. Säubern Sie keinesfalls mehrere Brillen auf einmal.
- ◆ Setzen Sie den Korb einsatz 9 vorsichtig in die Edelstahlwanne 7 ein.

Mit Armbanduhren befüllen

- ◆ Wenn Sie nur das Armband der Armbanduhr reinigen möchten und das Uhrwerk/Uhrehgehäuse schonen wollen: Stecken Sie die Armbanduhr auf den beiliegenden Armbandhalter 10.
- ◆ Setzen Sie den Armbandhalter 10 vorsichtig in die Edelstahlwanne 7 ein.

ACHTUNG! WARNUNG vor Sachschäden!

- ▶ Reinigen Sie keinesfalls nicht wasserdichte Uhren in dem Gerät!
- ▶ Beachten Sie auch, dass Dichtungen von wasserdichten Uhren im Laufe der Zeit ermüden und der Belastung durch die Reinigung möglicherweise nicht standhalten können. Um das Uhrwerk/Uhrengehäuse zu schonen, kann der Armbandhalter 10 verwendet werden.
- ◆ Wenn Sie das Uhrengehäuse sowie das Armband der Armbanduhr reinigen wollen: Legen Sie die Armbanduhr in den Korbeinsatz 9, damit das Glas des Uhrengehäuses der Armbanduhr nicht verkratzt. Achten Sie beim Beladen darauf, die Uhr so zu platzieren, dass das Glas des Uhrengehäuses nach oben weist, um Kratzer zu vermeiden.
- ◆ Setzen Sie den Korbeinsatz 9 vorsichtig in die Edelstahlwanne 7 ein.

Mit CDs/DVDs befüllen

- ◆ Setzen Sie eine CD auf den Dorn der Spindel 12. Falls Sie zwei CDs gleichzeitig reinigen möchten, legen Sie den Distanzring 11 auf die CD und den Dorn auf.
- ◆ Legen Sie jetzt die zweite CD auf den Distanzring 11.
- ◆ Setzen Sie die Spindel 12 vorsichtig in die Edelstahlwanne 7 ein.

Gerät ein- und ausschalten

Reinigungsvorgang starten

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- ◆ Im Display 1 erscheint 180 (Sekunden).
- ◆ Drücken Sie wiederholt die Taste SET 3, bis die gewünschte Reinigungsdauer (090, 180, 280, 380 oder 480 Sekunden) im Display 1 erscheint.

HINWEIS

- ▶ 090 Sekunden: Empfohlen für leichte Verschmutzung und Gegenstände wie Brillen.
- ▶ 180 Sekunden: Standardzeit für normale Verschmutzung.
- ▶ 280 Sekunden: Empfohlen für die Erstreinigung mit dem Ultraschallreiniger.
- ▶ 380 Sekunden: Empfohlen für die Erstreinigung, wenn mehrere Gegenstände gereinigt werden.
- ▶ 480 Sekunden: Empfohlen für starke Verschmutzung.
- ◆ Nachdem Sie eine geeignete Zeit eingestellt haben, starten Sie den Reinigungsvorgang, indem Sie die ON-Taste 2 drücken.

- Während der Reinigungsphase ertönt ein zirpendes Geräusch.
- Die Betriebs-LED ⑤ leuchtet während des Reinigungsvorganges.
- Im Display ① zählt die Zeit rückwärts bis auf Null und das Gerät schaltet sich automatisch ab.
- ◆ Um das Reinigungsergebnis auch während des Reinigungsvorganges zu kontrollieren, lässt sich der Reinigungsvorgang durch Drücken der OFF-Taste ④ anhalten.
- ◆ Drücken Sie die ON-Taste ②, um den Vorgang wieder zu starten.
- ◆ Nach der Reinigung trennen Sie das Gerät vom Netz, öffnen den Deckel ⑥ und entnehmen vorsichtig den jeweiligen Einsatz aus der Edelstahlwanne ⑦.
- ◆ Spülen Sie die gereinigten Teile gründlich mit klarem Wasser ab, bevor Sie diese mit einem weichen und trockenen Tuch vorsichtig abtrocknen.

HINWEIS

- ▶ Die meisten Schmutzpartikel lösen bzw. lockern sich bereits nach dem ersten Reinigungsdurchgang. Falls nach der Reinigung noch Schmutzreste vorhanden sind, nehmen Sie ein weiches Tuch und entfernen Sie diese durch leichtes Abreiben. Sollten sich trotzdem nicht alle Schmutzpartikel gelöst haben, den Reinigungsvorgang mit dem abgekühlten Gerät nochmals wiederholen.

⚠ GEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jedem Ausgießen der Reinigungsflüssigkeit stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- ◆ Zum Ausgießen der Reinigungsflüssigkeit halten Sie das Gerät am besten über ein Waschbecken, klappen den Deckel ⑥ auf und kippen das Wasser über die vordere Öffnung aus.

Reinigung

⚠ WARNUNG!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät ausschließlich im ausgeschalteten und kalten Zustand.

ACHTUNG!

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein und schützen Sie es vor Spritz- und Tropfwasser.
- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Die Einsätze **9**, **10**, **11** oder **12** reinigen Sie unter fließendem, warmem Wasser. Trocknen Sie anschließend alle Teile gut ab.

Lagerung

- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

WARNUNG!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät zeigt keine Funktion.	Der Netzstecker ist nicht mit der Steckdose verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
Die Anzeige leuchtet, das Gerät reinigt aber nicht.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät durch Drücken der ON-Taste 2 ein.

HINWEIS

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Anhang

Technische Daten

Allgemeines	
Eingangsspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom)
Netzfrequenz	50/60 Hz
Leistung	50 W
Schwingfrequenz	ca. 48 kHz
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 338027_2001

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

05 / 2020 · Ident.-No.: SUR48C4-052020-1

IAN 338027_2001